

## I Thes 4:13-18 mws

v. 13

κοιμωμένων PPPtcpMPG fr. κοιμᾶω

sleep, fall asleep, fig. die, be in a state of death. euphemism for being dead  
cf. I Th 5:10, Jn 11:11

λυπήσθε PPS2pl fr. λυπέω

to grieve, pain, poss. be sad, sorrowful, depressed, grieve

v. 14

ἄξει FAI3sg fr. ἄγω

lead, bring, to direct or guide the movement of something

ἀνέστη AAI3sg fr. ἀνίστημι

rise up – of dead resurrection, cf. Jn 6:39  
to raise to life, cause someone to live again after having died

κοιμηθέντας APPtcpMPA fr. κοιμᾶω

see above

v. 15

φθάσωμεν AAS1pl fr. φθάνω

come before, precede – mostly time, partly priority

περιλειπόμενοι PAPtcpMPN fr. περιλείπομαι

remain, be left behind

v. 16

κελεύσματι

signal of command, loud cry, call of command, “Christ will come as conqueror”  
Jn 5:28; 1 Cor 15:52; Mt 24:31; Rev 11:15

καταβήσεται FdepI3sg fr. καταβαίνω

come down, go down from heaven, move down, descend

σάλπιγγι

trumpet, trumpet call (of God) “at the call of the trumpet sounded by God’s command “I Cor. 15  
says “last trumpet” cf. Mt 24:31

φωνῆ ἀρχαγγέλου

voice of the archangel, cry of archangel

v. 17

ἀρπαγησόμεθα FPI1pl fr. αρπαζω

cf. Jn 10:12, 28; Mt 13:19; Acts 8:39, 23:10; 2 Cor 12:2,3; Jude 23; Rev 12:5  
snatch, seize, take suddenly and vehemently or take away in the sense of catching up so that no resistance is offered, so grab or seize by force with purpose of remaining

ἅμα

at the same time, together, to denote what belongs together in time and space, marker of association

ἀπάντησιν

cf. Matt 8:28, 25:1,6; Acts 28:15

to meet, to come near,

“official welcome of a newly arrived dignitary.” - Vine

“public welcome...to important visitors.” Kittel

“The ancient expression for the civic welcome of an important visitor or the triumphal entry of a new ruler into the capitol city and thus to his reign is applied to Christ” Brown I:325

νεφέλαις

clouds, regular feature of theophany, glory, presence of God, cf. Dan. 7:13; Mk 13:26, 14:62; Rev 1:7; Mk 9:7; Acts 1:9,11

v. 18

παρακαλεῖτε PAImp2pl fr. παρακαλεω

to instill someone with courage or cheer, comfort, encourage, cheer up “purpose of this passage is not to argue, but to encourage”